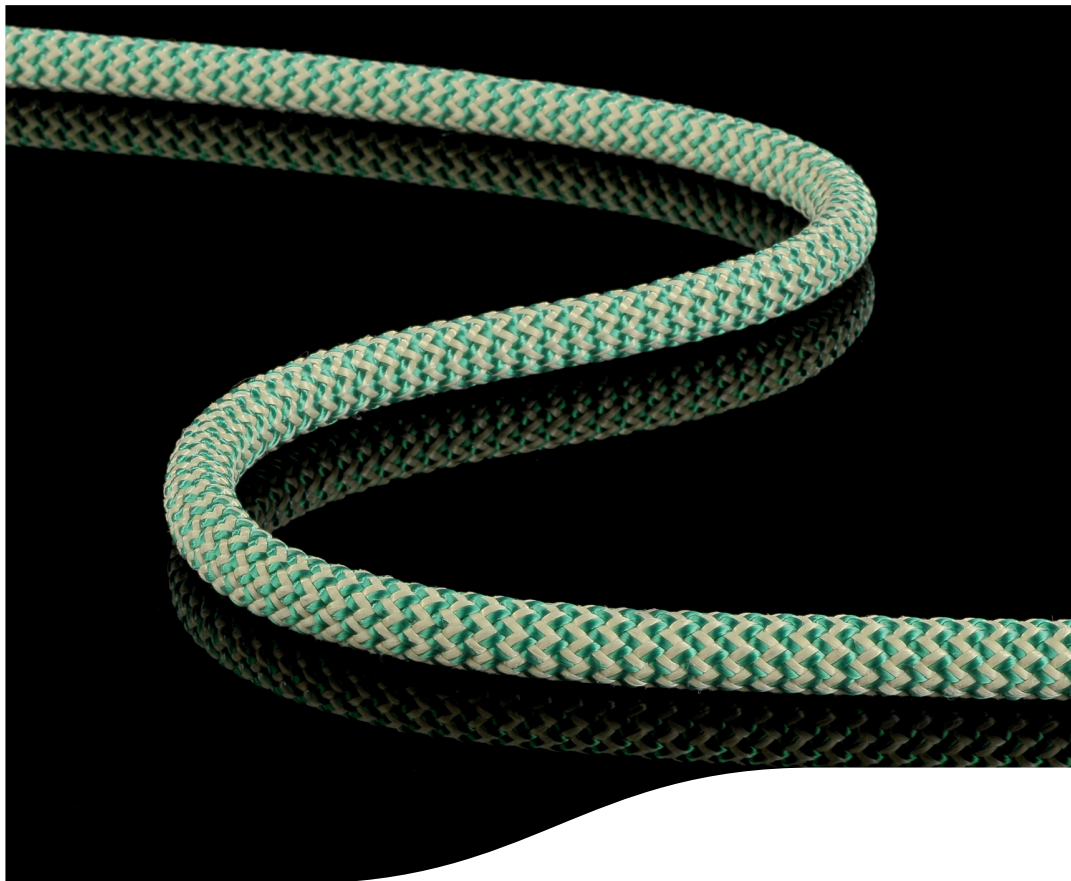




NACH EN 564:2006
ACC. TO EN 564:2006

HERSTELLERINFORMATION UND GEBRAUCHSANLEITUNG /
MANUFACTURER'S INFORMATION AND USER INSTRUCTIONS

OCEAN POLYESTER 8MM



TOGETHER IN MOTION

INHALT CONTENT

DE	Allgemeines	3	Transport, Lagerung & Reinigung	5
	Erklärung zur Kennzeichnung	3	Regelmässige Überprüfung	6
	Gebrauch	4	Warnung	6
	Gebrauchseinschränkungen	4	Instandhaltung	6
	Sicherheitshinweise	4	Lebensdauer	7
EN	General	8	Transport, storage and cleaning	10
	Explanation of label nomenclature	9	Regular Checks	11
	Use	9	Security	12
	Limitation of use	9	Maintenance	12
	Security	10	Service Life	12
FR	Généralités	14	Transport, stockage & nettoyage	16
	Explication du marquage	15	Contrôle regulier	17
	Utilisation	15	Avertissement	18
	Restrictions d'utilisation	15	Entretien	18
	Consignes de sécurité	16	Durée de vie	18
NL	Algemeen	20	Transport, opslag & reiniging	22
	Verklaring van de aanduidingen	21	Regelmatische controle	23
	Gebruik	21	Waarschuwing	24
	Gebruiksbeperking	21	Onderhoud	24
	Veiligheidsaanwijzingen	22	Levensduur	24
IT	Note generali	26	Transporto, immagazzinamento e pulizia	28
	Illustrazione etichettatura	27	Controlli periodici	29
	Utilizzo	27	Avvertenza	30
	Limiti di utilizzo	27	Manutenzione	30
	Indicazioni di sicurezza	28	Durata di vita	30

WARNUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen.

TEUFELBERGER und 拖飞宝 sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

ALLGEMEINES

ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung für Baumpfleger auf lokale Anforderungen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden. TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 06/2011, Art. Nr.: 6801188

ERKLÄRUNG ZU KENNZEICHNUNG

Ocean Polyester 8mm Produktname / Nenndurchmesser der Reepschnur

EN 564:2006: Norm für Bergsteigerausrüstung – Reepschnur, Ausgabe 2006

CE 0408 CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).

8mm Nenndurchmesser

22 kN Bruchkraft, die der Hersteller zum Zeitpunkt der Herstellung zusichert

Länge / Artikelnummer

20xx Herstelljahr

Controll.Nr.: Auftragsnummer



Hersteller



Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

GEBRAUCH / GEBRAUCHS- EINSCHRÄNKUNG / SICHERHEITSHINWEISE

GEBRAUCH

Reepschnüre dienen nur als Hilfsschnüre beim Bergsteigen und Klettern. Sie sind nur für Kraft- und nicht für Energieaufnahme geeignet. Weitere Systemkomponenten müssen den gültigen Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen.

Nenndurchmesser	mm	8,0
Bruchkraft im geraden Zug	kN	22,0
Längenbezogene Masse	g/m	51

Die technischen Daten gelten für das neue Produkt zum Zeitpunkt der Herstellung!

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor jedem Einsatz ist das Produkt einer **Sichtprüfung** zu unterziehen, um Vollständigkeit, gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen.

Wenn das Produkt durch einen Sturz beansprucht worden ist, ist es sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuschneiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Alle Bestandteile müssen den relevanten Normen für Bergsteigerausrüstung entsprechen, z.B. Seile müssen EN 892 entsprechen, Karabiner EN12275.

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen.

SICHERHEITSHINWEISE / TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Das Produkt besteht aus Aramid und PES. Aramide sind nicht UV-stabil. Durch Sonnenlicht und durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen und dgl. ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden.

Der **Transport** soll immer licht- und schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (feuchtigkeitsabweisendes, lichtundurchlässiges Material).

Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte..),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Lagern Sie das Produkt deshalb trocken und belüftet in einem feuchtigkeitsabweisenden Sack, der lichtundurchlässig ist.

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Das Produkt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG / WARNUNG / INSTANDHALTUNG

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung Produktes ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Nach jeder Benützung ist das Produkt auf Abrieb, Schnitte, deformation, Verschmutzung, thermische oder chemische Beschädigung (Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen) zu überprüfen. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

WARNUNG / SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustandes des Produkts auftreten, ist dieses sofort zu dem Gebrauch zu entziehen und evtl. dem Hersteller oder einer sachkundigen Reparaturwerkstatt zur Wartung und Prüfung zurückzusenden.
- Ein durch Absturz beanspruchtes System ist dem Gebrauch zu entziehen.
- Nach jeder Benützung sollte das Produkt auf Abrieb und Schnitte überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.
- Schnee, Eis und Feuchtigkeit können die Handhabung des Seils beeinflusst und reduzieren die Festigkeit.
- Unbedingte Vermeidung von hohen Temperaturen, scharfen Kanten, chemischen Stoffen (z.B. Säuren). Langsames Abseilen zur Verhinderung starker Hitzeentwicklung. UV-Einfluss und Abrieb wirken sich negativ auf das Seil und die Festigkeit aus.
- Knoten im Seil verringern die Bruchlast deutlich. Je nach Knoten sind Bruchlast-Verluste von mehr als 50% möglich!

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

LEBENSDAUER

Die Verwendungsdauer kann bis zu 2 Jahre betragen und das Produkt ist spätestens dann aus dem Verkehr zu nehmen. Aramide sind nicht UV-beständig (incl. Sonnenlicht). Das Seil ist daher UV-geschützt zu lagern und unbedingt und sofort auszutauschen, wenn Verfärbungen, Verhärtungen oder Garnschädigungen (Abrieb von Faserteilen, Fibrillierung, Ausbleichen, mechanische Abnutzung etc.) auftreten, selbst wenn es nur einmal in Verwendung war.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (siehe unten) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Eis oder Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure usw., Hitzebelastung (über normale klimatische Bedingungen hinaus), mechanische Verformung und / oder Verbeulung (unvollständige Liste!) abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

GENERAL

CAUTION

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the Instructions for Use, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for arborists' use for local requirements.

If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

edition 06/2011, art. no.: 6801188

WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions.

Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER and 拖飞宝 are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

GENERAL / USE / LIMITATIONS OF USE

EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE

Ocean Polyester 8mm	Product name / nominal diameter of accessory cord
EN 564:2006:	Standard for mountaineering equipment. Accessory cord. 2006 edition
CE 0408	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of 89/686/EEC (Personal Protection Equipment). The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, 1015 Vienna, Austria).
8mm	Nominal diameter
22 kN	Breaking strength as warranted and guaranteed by the manufacturer at the time of manufacture
Length / item number	
20xx	Year of manufacture
Reference no.:	Order number
	Manufacturer
	Indication informing the user that it is necessary to read the User Instructions.

USE

In mountaineering or mountain climbing, accessory cords are used only as auxiliary cords. They are suited to take up forces, but not to absorb energy. Other system components must comply with the applicable standards for mountaineering equipment.

Nominal diameter	mm	8.0	The technical specifications apply to the new product at the time of its manufacture!
Straight-line-pull breaking strength	kN	22.0	
Linear mass density	g/m	51	

LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

Modifications or additions to this product unless done by the manufacturer.

SECURITY / TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to using it, this product must be subject to a **visual inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must to be retired or may not be used again until a competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for use **with other components be complied with:** All components must comply with the relevant standards for mountaineering equipment, e.g., ropes must comply with EN 892, carabiners with EN12275. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

This product is made of aramide and PES. Aramides are not UV-stable. Sunlight and chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In the event of reactions such as discoloration, hardening, and the like, the product must be retired for safety reasons.

When transporting the product, it must always be protected from light and dirt and provided with suitable packaging (moisture-repellent material that is impervious to light).

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING / REGULAR CHECKS

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- Dry and clean
- At room temperature (15-25 °C)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

Therefore, **store the product** dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For cleaning, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For disinfection, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Following each use, the product should be checked for abrasion, cuts, deformations, soiling, thermal or chemical damage such as (fusing, hardening). Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

WARNING / MAINTENANCE / SERVICE LIFE

WARNING / SAFETY INSTRUCTIONS

- If there exist any doubts as to the safe condition of the product, then it must be retired immediately and, where appropriate, be sent to the manufacturer or to an authorized repair shop for maintenance and testing.
- Once a system has been exposed to a fall, it must be retired.
- Following each use, always check the product for abrasion and cuts. Verify that the product labeling is legible! Damaged systems or systems that have been exposed to a fall must be retired immediately.
- Snow, ice, and moisture may affect the rope handling characteristics and will reduce its strength.
- It is absolutely necessary to avoid exposure to high temperatures, sharp edges, and chemicals (e.g. acids). Slow rappelling helps avoid the generation of great amounts of heat. UV light and abrasion have a negative impact on the rope and its strength.
- Knots in the rope reduce its breaking strength considerably. Depending on the knot type, losses in breaking strength of up to 50% are possible!

MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

SERVICE LIFE

The product has a potential service life of up to 2 years, at the end of which, at the latest, the product needs to be retired. Aramides are not UV-stable (incl. sunlight). Therefore, keep the product in a place where it is protected from UV radiation. In addition, be sure to replace it immediately when discoloration, hardening, or yarn damage (abrasion of fiber portions, fibrillation, bleaching, mechanical wear, etc.) appear, even if the product has only been used once.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

SERVICE LIFE

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired.

It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as such life span depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. Only return to service following the written authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

GÉNÉRALITÉS

ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi.

Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le 06/2011, Art. n°: 6801188

ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour la sécurisation de personnes ou pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur.

TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la société TEUFELBERGER GmbH Austria déposées dans le monde entier.

GÉNÉRALITÉS / UTILISATION / RESTRICTIONS D'UTILISATION

EXPLICATION DU MARQUAGE

Ocean Polyester 8mm Nom du produit / Diamètre nominal de la cordelette

EN 564:2006: Norme pour l'équipement d'alpinisme et d'escalade – Cordelette, édition 2006

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wien).

8mm Diamètre nominal

22 kN Force de rupture que garantit le fabricant au moment de la fabrication

Longueur / Numéro d'article

20xx Année de fabrication

Controll.Nr.: Numéro de commande



Fabricant



Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

UTILISATION

Les cordelettes servent uniquement de cordes auxiliaires en alpinisme et en escalade. Elles sont uniquement destinées à résister à la force et non à absorber l'énergie. Les autres composants du système doivent satisfaire aux normes applicables à l'équipement d'alpinisme et d'escalade.

Diamètre nominal	mm	8,0	Les données techniques sont valables pour le produit neuf au moment de sa fabrication !
Force de rupture en traction rectiligne	kN	22,0	
Dimensions liées à la longueur	g/m	51	

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions au produit sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ / TRANSPORT, STOCKAGE ET NETTOYAGE

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION !

Avant d'utiliser le produit, le soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer qu'il est complet, prêt à l'emploi et qu'il fonctionne correctement.

Si le produit a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments soient respectées** : Tous les composants doivent satisfaire aux normes ayant trait à l'équipement d'alpinisme et d'escalade ; par ex., les cordes doivent satisfaire à EN 892, les mousquetons à EN 12275. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRANSPORT, STOCKAGE ET NETTOYAGE

Le produit est en aramide et en PES. Les aramides ne sont pas stables aux UV. La lumière solaire et les produits chimiques peuvent aggraver le matériau qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration, un durcissement et similaire, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire à l'abri de la lumière et de la saleté et dans un emballage approprié (matériau hydrofuge et opaque).

TRANSPORT, STOCKAGE ET NETTOYAGE / CONTRÔLE RÉGULIER

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure, d'incisions déformation sur les pièces mécaniques, encrassement, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme (fusionnements, raidissements, décolorations) sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

AVERTISSEMENT / ENTRETIEN / DURÉE DE VIE

AVERTISSEMENT / INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- En cas de doute concernant la sécurité du produit, ne plus l'utiliser et le renvoyer éventuellement au fabricant ou à un atelier de réparation qualifié pour maintenance et contrôle.
- Un dispositif sollicité par une chute ne doit plus être utilisé.
- Après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur le produit. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit ! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute.
- La neige, la glace et l'humidité peuvent influencer le maniement de la corde et en réduisent la résistance.
- Éviter impérativement les températures élevées, les arêtes vives, les produits chimiques (acides, par ex.). Descendre lentement pour éviter un développement trop élevé de chaleur. L'exposition aux UV et l'usure ont une influence négative sur la corde et sa résistance.
- Des nœuds dans la corde diminuent nettement la charge de rupture. En fonction du nœud, des pertes de charge de rupture de plus de 50% sont possibles !

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 2 ans ; le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de ce délai. Les aramides ne sont pas résistants aux UV (lumière solaire incl.). Pour cette raison, la corde doit être stockée à l'abri des UV et doit être immédiatement remplacée si des décolorations, des durcissements ou un endommagement du fil (abrasion de fibres, fibrillation, blanchissement, usure mécanique etc.) apparaissent, même si elle n'a été utilisée qu'une fois.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la

DURÉE DE VIE

première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, il faut le retirer de la circulation et le rendre inutilisable, ou l'isoler et le marquer clairement et visiblement de manière à ce qu'il ne puisse pas être utilisé par inadvertance. Il ne pourra être réutilisé qu'après contrôle par une personne qualifiée et sur autorisation écrite.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

ALGEMEEN

LET OP:

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen!
Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave 06/2011, Art. nr.: 6801188

WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden.

De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt.

Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen.

TEUFELBERGER en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Oostenrijk.

ALGEMEEN / GEBRUIK / GEBRUIKSBEPERKING

VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Ocean Polyester 8mm	Productnaam / nominale doorsnee van het koord
EN 564:2006	Norm voor uitrusting voor bergbeklimmers – koord, uitgave 2006
CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting) vervuld zijn. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Wenen).
8mm	Nominale doorsnee
22 kN	Breukbelasting, die de fabrikant op het tijdstip van de fabricage garandeert
Lengte / Artikelnummer	
20xx	Jaar van fabricage
Controlle Nr.	Opdrachtnummer
	Fabrikant
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden

GEBRUIK

Koorden dienen uitsluitend als Hulptouwen bij wandelen en klimmen in de bergen. Ze zijn uitsluitend geschikt voor de opname van kracht en niet voor de opname van energie. Andere systeemcomponenten moeten aan de geldige normen voor bergbeklimmersuitrusting voldoen.

Nominale doorsnee	mm	8,0	De technische gegevens gelden voor het nieuwe product op het tijdstip van fabricage!
Breukbelasting bij rechte trekrichting	kN	22,0	
Gewicht per lengtemaat	g/m	51	

GEBRUIKSBEPERKING

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Elke verandering of toevoeging is verboden en mag uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN / TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen opgevolgd worden: Alle bestanddelen moeten aan de relevante normen voor bergbeklimmersu-itrustig voldoen, bijv. moeten touwen aan EN 892 voldoen, karabijnhaken aan EN12275. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels verhoogd.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het product bestaat uit aramide en PES. Aramid is niet UV-stabiel. Door zonlicht en door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan kracht verliezen. Bij reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen en dergelijke dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik gesteld te worden.

Het **transport** dient altijd beschermd tegen licht en vervuiling te geschieden en met passende verpakking (vochtwerend, lichtdicht materiaal).

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING / REGELMATIGE CONTROLE

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten ...),
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gasen ...) en andere agressieve condities,
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is beslist noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Na elk gebruik dient de uitrusting op afschavingen, sneden, deformatie, vervuiling, thermische of chemische beschadigingen zoals (versmeltingen, verhardingen, verkleuringen) gecontroleerd te worden. Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

WAARSCHUWINGEN / ONDERHOUD / LEVENSDUUR

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Wanneer twijfel aan de veilige toestand van het product optreedt dient het ogenblikkelijk buiten gebruik te worden gesteld en eventueel aan de fabrikant of een deskundige werkplaats voor onderhoud of controle toegestuurd te worden.
- Een door een val belast systeem dient buiten gebruikt gesteld te worden.
- Na elk gebruik dient het product op slijtage en sneden gecontroleerd te worden. Controleer de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden.
- Sneeuw, ijs en vocht kunnen het gebruik van het touw beïnvloeden en reduceren de sterkte van het touw.
- Hoge temperaturen, scherpe randen, chemische stoffen (bijv. zuren) moeten streng gemeden worden. Langzaam afdalen vermijdt een sterke ontwikkeling van hitte. UV-invloed en slijtage hebben een negatieve invloed op het touw en de sterkte van het touw.
- Knopen in het touw verminderen de breuklast duidelijk. Afhankelijk van de knoop is het mogelijk dat meer dan 50% van de breuklast verloren gaat!

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

De gebruiksduur kan tot en met 2 jaar vanaf de fabricagedatum bedragen en het product dient uiterlijk dan buiten gebruik gesteld te worden. Aramid is niet UV-bestendig (inkl. zonlicht). Het touw dient derhalve UV-beschermd opgeslagen te worden en moet per sé vervangen worden wanneer kleurveranderingen, verhardingen of beschadigingen van het weefsel ((slijtage van de vezels, fibrillatie, verbleken, mechanische slijtage etc.) optreden, zelfs wanneer het maar één keer in gebruik was.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden

LEVENSDUUR

tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen moet worden.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: wanneer de gebruiker om een of andere – in eerste instantie nog zo onbeduidende - reden niet zeker is dat het product in orde is, moet het uit omloop genomen worden en onbruikbaar gemaakt worden of terzijde gelegd worden en duidelijk zichtbaar gemerkt zodat het niet per ongeluk gebruikt kan worden. Het mag dan pas weer gebruikt worden wanneer het door een deskundige gecontroleerd en schriftelijk toegelaten werd.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

NOTE GENERALI

ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione!

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbiculatori se contengono eventuali esigenze locali.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione 06/2011, No. art. 6801188

AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale.

TEUFELBERGER e 拖飞宝 sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

NOTE GENERALI / UTILIZZO / LIMITE DI UTILIZZO

ILLUSTRAZIONE ETICHETTATURA

Ocean poliestere 8mm nome del prodotto / diametro nominale del cordino

EN 564:2006 norma per attrezzatura per alpinismo – cordino, edizione 2006

CE 0408 Il marchio CE conferma il rispetto dei punti ed esigenze essenziali della norma 89/686/CEE (Dispositivi di protezione individuale). Il numero identifica l'Istituto di prova (0408 per TÜV Austria Services GmbH, Krugerstraße 16, A-1015 Vienna).

8mm diametro nominale

22 kN carica di rottura assicurata dal produttore al momento della fabbricazione

Lunghezza/ codice

20xx anno di produzione

Controll.Nr. numero della commessa



Produttore



Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

UTILIZZO

I cordini hanno soltanto la funzione di corde ausiliari per l'alpinismo e le arrampicate. Sono esclusivamente destinati a resistere a forze ma non ad assorbire energia. Gli altri componenti del sistema devono essere conformi alle norme vigenti per attrezzatura per alpinismo.

Diametro nominale	mm	8,0	I dati tecnici valgono per il prodotto nuovo al momento della sua fabbricazione!
Carico di rottura in caso di trazione rettilinea	kN	22,0	
Massa riferita alla lunghezza	g/m	51	

LIMITE DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

INDICAZIONI DI SICUREZZA / TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un **controllo visivo** per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.

Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Tutti i componenti devono essere conformi alle rispettive norme per le attrezzature alpinistiche. Le corde, per esempio, devono soddisfare i requisiti della norma EN 892, i moschettoni quelli della norma EN 12275.

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO E PULIZIA

Il prodotto consiste di aramide e di PES. Gli aramidi non sono resistenti ai raggi UV. L'esposizione al sole e gli agenti chimici possono compromettere il materiale e ridurne la resistenza. In caso di reazioni come scoloriture, irrigidimenti e fenomeni simili il prodotto deve essere scartato per motivi di sicurezza.

Il **trasporto** dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla luce e dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (di un materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce).

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni, tagli, deformazioni, inquinamento, termici o chimici come (fusioni, indurimenti, alterazioni del colore). Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo.

In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

AVVERTENZA / MANUTENZIONE / DURATA DI VITA

AVVERTENZA / ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Se dovessero sorgere dubbi circa lo stato di sicurezza del prodotto, metterlo immediatamente fuori servizio e ritornarlo eventualmente al produttore oppure inviarlo ad un'officina esperta per far eseguire la manutenzione e l'ispezione.
- Un sistema compromesso dopo una caduta deve essere messo fuori servizio.
- Dopo ogni uso del prodotto dovrebbe essere verificata l'assenza di abrasioni o tagli. Controllare la leggibilità della targa di identificazione del prodotto! Sistemi danneggiati o soggetti a cadute devono essere messi immediatamente fuori servizio.
- Neve, ghiaccio ed umidità possono influire sul maneggio della corda e ridurne la resistenza.
- Occorre assolutamente evitare temperature elevate, spigoli vivi, sostanze chimiche (p.e. acidi). Discendere lentamente con la corda per evitare la formazione eccessiva di calore. L'azione dei raggi UV e l'abrasione hanno un effetto negativo sulla corda e sulla sua resistenza.
- La presenza di nodi nella corda riduce notevolmente il carico di rottura. In funzione del nodo possono verificarsi perdite del carico di rottura pari al 50%!

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di utilizzo è limitata e può raggiungere fino a due anni. Al più tardi dopo la scadenza di tale periodo il prodotto deve essere messo fuori servizio. Gli aramidi non sono resistenti ai raggi UV (compresa la luce solare). La corda deve pertanto essere conservata al riparo dai raggi UV e deve in ogni caso essere sostituita immediatamente al verificarsi di scoloriture, irrigidimenti o danni al filo (abrasione di elementi fibrosi, fibrillazione, sbiaditura, usura meccanica), anche se è stata usata una sola volta.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo

DURATA DI VITA

utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e metterlo fuori servizio e magari distruggerlo oppure dovrà separarlo e contrassegnarlo molto chiaramente in modo tale da evitare una messa in servizio involontaria. Il prodotto potrà essere riutilizzato solo dopo essere stato controllato e riammesso per iscritto per l'utilizzo da parte di una persona esperta.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!



Das TEUFELBERGER Produktprogramm für die Baumpflege:
The TEUFELBERGER product range for arboriculture:

Baumklettergurte / Harnesses

treeMOTION

treejack

Seile / Ropes

Ocean Polyester

Sirius

Patron

Zubehör / Rope Tools

CEclimb

E2E

Slings

Loops

FRAGEN SIE NACH UNSEREN **WEITEREN**
PRODUKTINFORMATIONEN:
ASK FOR OUR **PRODUCT INFORMATION:**



TEUFELBERGER Ges.m.b.H.

Vogelweiderstraße 50, 4600 Wels, Austria

T +43 7242 413-0

F +43 7242 413-169

E fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com

Teufelberger®

TOGETHER IN MOTION